
4th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

4^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

BILL

105

PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
MEMBERS SUPERANNUATION ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LA PENSION DE RETRAITE DES DÉPUTÉS**

UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK
LIBRARY
SERIALS ACQUISITION
100 UNIVERSITY BLVD.
NEW BRUNSWICK, N.J. 08901

1986 JUN 10 1985

HON. YVON R. POITRAS

L'HON. YVON R. POITRAS

EXPLANATORY NOTE

A provision is added which allows a member to count a period of military service as pensionable service if certain specified conditions are met. Each year of military service so counted is equivalent, for pension purposes, to one legislative session served.

NOTE EXPLICATIVE

Une nouvelle disposition permet à un député de compter une période de service militaire comme service ouvrant droit à pension si certaines conditions sont observées. Chaque année de service militaire ainsi comptée est, aux fins de pension, équivalente à une session législative durant laquelle le député a servi à ce titre.

**An Act to Amend the
Members Superannuation Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *The Members Superannuation Act, chapter M-8 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after section 3 the following:*

3.1(1) In this section

“active military service” means full-time service in the armed forces of Canada or an ally at any time during World War II between September 10, 1939 and September 30, 1947, and at any time during the Korean Campaign between June 30, 1950 and January 1, 1954;

“armed forces” means the Merchant Marine, Naval, Army and Air Forces of Canada or an ally;

“contribution rate” means the rate at which a member is required to contribute to the Members Superannuation Account under section 5.

3.1(2) A member may elect to count a period consisting of a number of full years of active military service as pensionable service if

**Loi modifiant la Loi sur
la pension de retraite des députés**

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *La Loi sur la pension de retraite des députés, chapitre M-8 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l’adjonction après l’article 3 de ce qui suit:*

3.1(1) Dans le présent article

«forces armées» désigne la marine marchande, les forces navales, les forces armées et les forces aériennes du Canada ou de l’un de ses alliés;

«service militaire actif» désigne un service à plein temps dans les forces armées du Canada ou de l’un de ses alliés durant la seconde guerre mondiale, effectué entre le 10 septembre 1939 et le 30 septembre 1947 et durant la campagne de Corée entre le 30 juin 1950 et le 1^{er} janvier 1954;

«taux de contribution» désigne le taux qu’un député est tenu de contribuer au compte de pension de retraite des députés en vertu de l’article 5.

3.1(2) Un député peut choisir de compter une période qui consiste en un nombre d’années entières de service militaire actif comme service ouvrant droit à pension

(a) the member pays an amount in respect of each full year of service equal to the amount he would have been required to pay had he been a member during the period of service but based on the indemnity authorized to be paid to him at the date of election and the contribution rate applicable at that date,

(b) the member has not received credit in respect of a pension for the period of service under any other Act of the Legislature, and

(c) the member has provided the Minister with evidence of the period of service in the form of a Certificate of Discharge or copy of it, a statement setting forth the period of service issued by the Department of Veteran's Affairs of Canada or other evidence as required by the Minister.

3.1(3) For the purposes of section 11, where a member has elected to count a period of active military service as pensionable service under subsection (2), each full year of service so counted is equivalent to one session of pensionable service.

a) si le député verse pour chaque année entière de service une somme égale à la somme qu'il aurait dû verser s'il avait contribué durant cette période, cette somme étant calculée sur la base de l'indemnité que l'on était autorisé à lui payer à la date du choix et du taux de contribution applicable à cette date,

b) si la période de service n'a pas déjà été portée au crédit du député relativement à une pension en vertu de toute autre loi de la Législature, et

c) si le député a fourni au Ministre une preuve de service sous la forme d'un certificat de libération ou d'une copie de ce certificat ou d'une attestation de la période de service, délivrée par le ministère des Affaires des anciens combattants du Canada, ou toute autre preuve exigée par le Ministre.

3.1(3) Aux fins de l'article 11, lorsqu'un député a choisi de compter une période de service militaire actif comme service ouvrant droit à pension en vertu du paragraphe (2), chaque année entière de service ainsi comptée est équivalente à une session de service ouvrant droit à pension.

4th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

BILL

AN ACT TO AMEND THE
MEMBERS SUPERANNUATION ACT

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

HON. YVON R. POITRAS

4^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LA PENSION DE RETRAITE DES DÉPUTÉS

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

L'HON. YVON R. POITRAS
